Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Российский государственный художественно-промышленный университет им. С.Г. Строганова»
(РГХПУ им. С.Г. Строганова)

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(Английский язык)

для поступающих по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности
5.10.3. Виды искусства (изобразительное и декоративно-прикладное искусство и архитектура), (техническая эстетика и дизайн)

Москва – 2023

Содержание

I. Общие сведения
II. Требования к проведению экзамена
III Порядок проведения вступительного экзамена
IV. Критерии оценки знаний абитуриента
V. Темы устных сообщений
VI. Примеры текстов для перевода без словаря и последующей передачи содержания на иностранном языке
VII. Список литературы для подготовки к экзамену

I. Общие сведения

1. Настоящая программа определяет содержание, порядок проведения и критерии оценивания результатов вступительного испытания по Иностранному языку (английскому) при поступлении абитуриентов в ФГБОУ ВО РГХПУ им. С.Г. Строганова на очное обучение по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

2. Настоящая программа разработана в соответствии с требованиями Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) по данному направлению подготовки и в объеме знаний абитуриентов по учебным дисциплинам: «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык», «Иностранный язык в искусствознании», «Иностранные источники».

3. Программа вступительного испытания представляет собой устный экзамен по билетам. Единый для всех абитуриентов экзамен проводится в соответствии с правилами приема.

4. Целью вступительного испытания является определение у абитуриента уровня развития коммуникативной компетенции, необходимой для реализации задачи речевого общения в профессиональной сфере.

5. Задача вступительного испытания состоит в оценивании уровня сформированности таких умений и навыков поступающих, которые дают возможность:

- вести беседу по избранной специальности;
- делать сообщения на английском языке на темы, связанные с будущей научной работой;
- свободно читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из англоязычных источников информацию в виде перевода, пересказа.

II. Требования к проведению экзамена

1. К вступительному испытанию допускаются абитуриенты с высшим образованием определенной ступени, подтвержденным документом государственного образца.

2. Вступительное испытание проводится в сроки согласно расписанию вступительных испытаний.

3. Прием вступительного испытания проводится экзаменационной комиссией РГХПУ им. С.Г. Строганова в очном режиме.

4. Абитуриент обязан:

- соблюдать требования к внешнему виду и правила поведения при общении с членами экзаменационной комиссии и присутствующими сотрудниками приемной комиссии;
- исключить любую возможность использования посторонних предметов, не относящихся к экзамену (шпаргалок, подсказок, вспомогательных материалов в виде учебной, научной и методической литературы, электронных гаджетов, наушников и т.п.).

Абитуриент может пользоваться только англо – русским словарем, предоставляемым вузом, при выполнении письменного перевода текста.

5. За нарушение правил поведения на вступительном испытании, поступающий удаляется из аудитории. По факту нарушения составляется акт, который подписывается членами экзаменационной комиссии. Покидать аудиторию без разрешения экзаменаторов запрещается.

6. Оценка знаний абитуриентов проводится по 100-балльной шкале.

7. Пересдача вступительного испытания не допускается.

Форс-мажорные обстоятельства:

8. В случае неявки абитуриента на экзамен в течение 15 минут с начала экзамена, он считается не явившимся на экзамен (при условии, если причина отсутствия абитуриента не установлена).

III. Порядок проведения вступительного экзамена

1. В начале экзамена председатель экзаменационной комиссии представляет абитуриентам членов экзаменационной комиссии. Председатель экзаменационной комиссии разъясняет абитуриентам процедуру прохождения вступительного экзамена, включая процедуру обсуждения результатов испытания, порядок

объявления результатов.

2. Один из членов экзаменационной комиссии вскрывает конверт с экзаменационными билетами. Экзаменационные билеты раскладываются на столе комиссии заданиями вниз.

3. Каждый абитуриент по очереди выбирает билет, отчетливо произносит его номер и зачитывает вслух вопросы билета. В зависимости от номера выбранного билета, абитуриент получает от членов экзаменационной комиссии текст, специальный экзаменационный лист со штампом приемной комиссии, англо – русский словарь и приступает к письменной части экзамена - выполнению письменного перевода. Оставшиеся билеты сохраняются в исходном положении, не меняя своего расположения относительно стола.

4. Вступительное испытание проводится в письменной и устной формах и включает три задания.

1) Письменный перевод оригинального текста со словарём. Объём текста – 1500 - 1800 печатных знаков, время выполнения - 45 минут (текст предоставляется на испытании). Форма проверки: проверка подготовленного перевода (если за указанный отрезок времени 75% от задания не выполнено, то экзаменуемый не допускается к дальнейшей сдаче испытания).

2) Устный перевод текста, минимальный объём которого составляет 800 - 1000 печатных знаков без словаря (время выполнения - 3 минуты). Форма проверки: устная передача содержания на иностранном языке (5 мин).

3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по одной из тем, указанных в п. V настоящей Программы и подготовленной абитуриентом заранее, которая также включает вопросы, связанные с научными интересами абитуриента, с тематикой предполагаемого научного исследования и пр.

Члены экзаменационной комиссии вправе задать поступающему дополнительно вопросы, связанные с вопросами билета.

Фонд экзаменационных материалов обновляется и актуализируется ежегодно.

5. Длительность экзамена.

1) На выполнение письменного перевода абитуриенту отводится **не более 45 минут.**

2) На устные ответы, включающие проверку письменного перевода, устный перевод текста, без словаря с передачей содержания на иностранном языке, беседу с экзаменаторами на иностранном языке и дополнительные вопросы - **не более 30 минут**.

IV. Критерии оценки знаний абитуриента

1. Результаты вступительного испытания по иностранному языку определяют ответы на вопросы (задания) экзаменационного билета. Процедура вступительного

испытания направлена на проверку сформированности профессиональной коммуникативной компетенции на иностранном языке и способствует комплексной оценке поступающих в аспирантуру.

2. Основные виды речевой деятельности, оцениваемые на экзамене (чтение, говорение и аудирование) являются неотъемлемыми компонентами устно-речевого общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, на вступительном экзамене предъявляются определенные требования к уровню языковой компетенции.

3. Абитуриент, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку, должен **знать:**

- особенности системно-структурной организации английского языка, специфику функционирования единиц различных подсистем языка;
- особенности интонационного оформления предложения: словесного, фразового и логического ударения; фонологических особенностей, релевантных для изучаемого языка (в данном случае – английского).
- языковые нормы речевого общения;
- функционально-стилистическую дифференциацию языка;
- жанровые разновидности текстов;
- правила речевого поведения в условиях профессионального общения.

4. Абитуриент, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку, должен **уметь:**

- отбирать и пользоваться языковыми средствами, адекватными ситуации общения;
- читать оригинальную литературу по профилю, максимально полно и точно переводить её на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- анализировать прочитанную информацию, определять круг рассматриваемых в тексте проблем, выявлять позицию автора;
- передавать информацию, используя стилистические средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения и т.д.
- передавать эмоциональную оценку сообщения, используя средства выражения одобрения/ неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.
- излагать свое мнение по предлагаемым проблемам и аргументировать свою позицию;
- осуществлять коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной формах в стандартных ситуациях;
- адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

5. Абитуриент, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному

языку, должен **владеть:**

- орфографическими, лексическими (не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности) и грамматическими (порядок слов английского предложения; основные типы придаточных предложений, союзы и служебные слова; времена групп «Indefinite», «Continuous», «Perfect»; согласование времен; степени сравнения имен прилагательных; английский артикль; пассивный залог; герундий и инфинитив;
модальные глаголы и их эквиваленты; фразовые глаголы) нормами иностранного языка;

- навыками структурирования дискурса: оформлением введения в тему, развитием темы, сменой темы, подведением итогов сообщения, инициированием и завершением разговора,
приветствием, выражением благодарности, разочарованием и т.д.;

- основными формулами этикета при ведении диалога, при построении сообщения и т.д.;

- навыками письменной речи, в том числе навыками составления плана (конспекта) прочитанного, написания краткого сообщения или тезисов доклада по теме проводимого
исследования;

- базовыми навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;

- навыками использования иностранного языка как средства межкультурного и профессионального общения;

- базовой терминологией для осуществления официально - деловой и профессионально-ориентированной коммуникации.

6**. Говорение и аудирование:** на испытании поступающий должен показать владение подготовленной и неподготовленной речью, монологическими и диалогическими видами речи в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; содержательность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

7. **Чтение и перевод:** контролируются навыки просмотрового чтения. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Устный перевод должен соответствовать нормам русского языка.

8. При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и будущей научной работой, оценивается монологическая речь на

уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по будущей диссертационной работе и диалогическая речь, позволяющая принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью.

9. Итоговый балл определяется совокупностью следующих критериев, характеризующих общий уровень подготовки поступающего к обучению по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

шкала оценивания испытания/соответствие

№	*уровень*	*Оценки*	*Критерии (описание)*
1	**высокий**	**100**	1. Содержание текста передано в полном объёме. 2. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью соответствует поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используется широкий спектр грамматических средств.
	повышенный	**90-80**	1. Содержание текста передано в полном объёме. 2. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью соответствует поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используется широкий спектр грамматических средств, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
2	**Достаточный (базовый)**	**70-60**	1. Содержание текста, в целом, передано, допускаются 2-3 ошибки. 2. Коммуникативная задача выполнена, но не в полном объёме. Беседа, в целом, логична и последовательна. Не всегда отмечается активное взаимодействие с собеседником, возникают некоторые затруднения при понимании друг друга. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен, допускаются 3-4 негрубые грамматические ошибки, не затрудняющие понимания и не искажающие смысл.
3	**Средний (пороговый)**	**50-40**	1. Содержание текста передано не в полном объёме. 2. Коммуникативная задача выполнена частично. Отмечаются нарушения в логике ведения беседы, не отмечается активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас не всегда соответствует поставленной задаче, грамматические средства однотипны, имеются грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
4	**низкий**	**30-0**	1. Содержание текста не передано. 2. Коммуникативная задача не выполнена. Не может взаимодействовать с собеседником. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

Максимальный балл – 100.
Минимальный пороговый балл - 40.

V. Темы устных сообщений (2-е задание вступительного испытания):

1. **Our Academy**
2. **The Faculty I Studied At**
3. **My Profession**
4. **My Reasons for Joining Post-Graduate Course**
5. **My Best Project**
6. **Movements and Trends in Art**
7. **British Art and Artists / Design and Designers**
8. **Prominent Russian Artist / Designer**
9. **Outstanding Foreign Artist / Designer**
10. **Art and Artists/Design and Designers of 20-21 Centuries**
11. **Art Museums of the World**
12. **Art Museums of Russia**
13. **Art Exhibition**
14. **City and Art/Design**
15. **My Favourite Piece of Art**
16. **Masterpieces: Painting**
17. **Masterpieces: Sculpture**

VI. Примеры текстов для перевода без словаря и последующей передачи содержания на иностранном языке

Read the following text and translate it without a dictionary.

TEXT I

In England, as later in America, the nation first showed its strength in the arts of design through the medium of architecture. Buildings could not be imported. Elizabethan architecture, to be sure, was odd business: the English simply didn't understand what was happening in Italy and the results were quaint rather than impressive. But in the 18th century, Inigo Jones showed that he did understand the Renaissance; he ushered in the golden age of Wren, which was followed by the silver age of English 18th-century building.

After two barren centuries, English painting revived with William Hogarth, an aggressively English realist and an enemy of imported Italian painting; and in the second half of the 18th century there was a tremendous flowering of British art led by two portraitists of the first rank, Joshua Reynolds and Thomas Gainsborough, together with a multitude of lesser men; there was a curious and very English flowering of Neo-classicism with John Flaxman, Henry Fuseli and William Blake. And above all, there was a school of landscape painting, which stands in the very front of the world's art, the school of Girtin and Grome, of Constable and Turner, a creative excitement which is related to the poetry and the landscape gardening of the time and which, at Norwich, created the only great local school in England. At the same period, England took the lead in the applied arts of pottery and furniture.

TEXT II

This geometric constructivist De Stijl approach to form was also influenced at the Bauhaus by the purist theories of Le Corbusier who employed basic Euclidian figures to give his "type-objects" the assurance and beauty of mathematics as well as reduce the, to their most concise "anonymous" form for mass production. Although Gropius rejected the idea of a "Bauhaus style", the spare and controlled attitude toward form that existed at the school was based on principles of simple efficiency and economy that he outlined as a doctrine of functionalism: "In order to create something than functions properly – a container, a chair, a house…it should be durable, inexpensive and beautiful".

Among the most visible faculties at both schools were those of furniture and metalwork, which were eventually merged at the Vkhutemas attempting to help alleviate the Soviet housing shortage by experimenting with space – saving multifunctional, collapsible, wooden furniture such as the modular units designed by Lissitsky in 1928. However, as far as it is known, few of the Vkhutemas prototypes were actually adopted for mass production by Standart-Mobel in Berlin while lighting fixtures were manufactured in large quantities in Leipzig and in Berlin.

VII. Список литературы для подготовки к экзамену

а) Основная литература

1. M. Hewings, C. Thaine. Cambridge Academic English. Advanced. CUP, 2012.
2. M. Foley, D. Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman., 2010.
3. Алаева О.В. English for Art Historians. - М.ЮНИТИ, 2005.
4. Бабушкин А.П. Английский язык для аспирантов и соискателей гуманитарных факультетов университета. Учебно-методическое пособие. — Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2012. http://www.rgph.vsu.ru/faculty/depts/eg_lang/pre_for_reading_1.pdf
5. Вострикова С.В. –The Museums of Great Britain - М.: МГХПА им. С.Г. Строганова, 2010.
6. Гарагуля С.И.Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени – ВЛАДОС, 2015.
7. Ермолович Д. И. Словарь религиозной и возвышенной лексики. – М., Р. Валент, 2016.
8. Ивянская И.С. Английский для архитекторов. Учебное пособие. М.: Курс Инфра – М, 2012.
9. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. - Санкт-Петербург: Базис-Каро. 2010.
10. Кузьменкова Ю.Б. Academic project presentations. Презентация научных проектов на английском языке. Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. М, МГУ, 2011.
11. Попсуенко Т.А. Styles and Movements in Visual Arts. - М.: МГХПА им. С.Г. Строганова, 2012.

б) Дополнительная литература

12. Macarthy M., O'dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
13. Obee B., Evans V. Upstream Upper Intermediate. Express Publishing. Third impression, 2007.
14. Беляков Е.И. Английский язык для аспирантов. – Санкт – Петербург, 2007.
15. Бочкова Ю.Л., Пичкова Л.С. Учебное пособие по переводу, реферированию и аннотированию для студентов старших курсов, МГИМО, 2000.
16. Вострикова С.В. Graphic Design Lexicon, МГХПА им. С. Г. Строганова, М., 2012. Зиновьева Л.И., Омельяненко В.И. Английский язык: 1000 фраз и диалогов, М.: Эксмо, 2009.
17. Коганов А.Б. – Грамматика английского языка с упражнениями и ключами к ним. Киев. «Издательство А.С.К». – 2003.
18. Кудис С.П., Крапицкая Н.А. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов. – Мн.: Изд. центр БГУ, 2002.
19. Миньяр-Белоручева А.П. Английский язык. Западноевропейское искусство от Джотто до Рембрандта/Учебно-методическое пособие. Издание 4-е, переработанное и дополненное. - М.: Издательский дом «Проспект-АП», 2004.
20. Миньяр-Белоручева. А. П. Английский язык. Западноевропейское искусство от Хогарта до Сальвадора Дали/Учебно-методическое пособие. Издание 4-е, переработанное и дополненное. – М.: Издательский дом «Проспект-АП», 2004.
21. Миньяр-Белоручева. А. П. Английский язык. Русское искусство/Учебно-методическое пособие. Издание 4-е, переработанное и дополненное - М.: Издательский дом «Проспект-АП», 2004.
22. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. Москва «глосса», 2005.
23. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. −М., 2005.
24. Фролькис Э. Д. Learning To Read For Information. Учись извлекать информацию при чтении. Санкт-Петербург, РАН, "Академический проект", 2000.
25. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. Москва «глосса», 2005.
26. Щавелёва Е. Н. How To Make A Scientific Speech. − М., 2007.